

El Taller

Hace dieciocho años se reunieron los estudiantes que por primera vez darían forma al Taller de Teatro de la Inter-Metro. ¡Cuántas experiencias desde entonces! Con esta puesta en escena, son veintitrés las obras escenificadas y más de cincuenta los montajes en diversos teatros que de las mismas se han realizado, dos giras interuniversitarias y seis internacionales. Ciudades de la República Dominicana, de Estados Unidos, de México, de Italia y de Costa Rica han aplaudido el talento de nuestros jóvenes universitarios.

Muchas han sido las vivencias, muchos los logros del *Taller*. Las experiencias obtenidas como grupo han llevado a algunos estudiantes a participar en otras actividades artísticas. Algunos de ellos ya han debutado profesionalmente. Este año la Comisión Puertorriqueña de la Juventud, otorgó a uno de los jóvenes del Taller, Juan Francisco Hiraldo, el premio "Actor del Año." Sus variadas y excelentes interpretaciones le hicieron merecedor de tan importante galardón.

Durante estos años varios teatristas han colaborado con su talento al éxito de las producciones: Julio Biaggi, Félix Vega, Toni Fernández, Antonio Frontera, Hulbia Sánchez, Boli Muñiz, Carmín Correa, Deborah Hunt, Gloria Sáez, Zaida Varas. Desde su formación, el grupo ha sido dirigido por el dramaturgo puertorriqueño Antonio García del Toro.

La experiencia teatral de los jóvenes del *Taller* grupo recoge los siguientes títulos: *Fantasia Navideña*, *Un aniversario de larga duración* o *El "long-playing" de nuestra historia*, *Así comenzó la historia*, *Ubú rey*, *La historia continúa*, *El cisne de cristal*, *iUnjú, anjá... d'allá p'acá!*, *El brindis de las cacatúas*, *Aquí, Cervantes*, *iEsos árboles!*, *iBurundanga!*, *América*, *Juegos en el espejo*, *Entremeses y molinos*, *5 veces Lorca*, *iSalsa!*, *Antígona*, *Al son del ay, bendito*, *Casas y más casas... con un revolú bien hecho*, *Isladunde*, *iApaga y Vámonos!* y *La fierecilla domada*.

"Voilà Monsieur Molière" en proceso



Universidad Interamericana
de Puerto Rico
TALLER DE TEATRO
DE LA INTER-METRO
presenta

Voilà Monsieur Molière

textos del comediógrafo francés en
adaptación de Antonio García del Toro



Gracias

La obra se presenta con la participación especial de la mezzosoprano Pilar Oliver, profesora de canto de nuestro Departamento de Música Popular, y con el auspicio de El Vocero, del College Board, del Senado de Puerto Rico y de la Editorial Plaza Mayor. También agradecemos la cooperación de la Cola-Cola Puerto Rico Bottlers y de Miguel Cubano.



In memoriam

Adiós, Hulbia. Aunque sólo estuviste con nosotros en *La fierecilla domada* como directora técnica y diseñadora de luces, todos recordaremos siempre tu entrega y tu profesionalismo. Te dedicamos esta puesta en escena, que hubiera sido tu segundo trabajo con nosotros.

Teatro del Recinto Metro
del 24 de abril al 1 de mayo de 2007

público general
26, 27, 28 de abril * 8:00 P.M.
29 de abril * 4:00 P.M.

con el auspicio de El Vocero y Editorial Plaza Mayor

El montaje

Voilà Monsieur Molière surge ante el deseo de dar a conocer a los alumnos del *Taller de Teatro* el estilo muy particular de una época, el barroco francés. Igualmente nace de la necesidad de recoger en un mismo montaje las comedias más importantes de este gran escritor que retrató con gran habilidad a sus contemporáneos. La selección de textos fue difícil, asimismo su adaptación. Luego de leer muchos de ellos, se escogieron cuatro: *Las preciosas ridículas*, su primera obra; *El ricachón en la Corte*, pieza que más gusto a los miembros del Taller; *Tartuffe, el impostor*, su obra más famosa; y *El enfermo imaginario*, texto que interpretó en un escenario antes de morir.

A lo largo cada uno de los ensayos, poco a poco se dio el aprendizaje y la transformación de los jóvenes del siglo XXI, que guiados de la mano de sus directores fueron entendiendo y penetrando en un mundo muy distante a ellos. Los jóvenes aprendieron a caminar de forma distinta a como lo hacen hoy día, a utilizar accesorios en su vestimenta que nunca habían usado. En fin, cuando se probaron el vestuario por primera vez y caminaron por el mundo escenográfico diseñado para esta puesta en escena en dos actos, la magia del teatro hizo nuevamente de las suyas. Ahora orgullosos y satisfechos dicen "Voilà Monsieur Molière."

El autor

La Francia del siglo XVII, dio a la escena mundial uno de los comediógrafos y actores más talentosos, Molière, seudónimo de Jean Baptiste Poquelin (1622-1673). En sus textos, habitan personajes muy familiares a todos los aficionados al teatro, pues sus obras —traducidas a numerosas lenguas— aún se siguen leyendo y representando.

Este genio de la escena, se sintió fascinado desde pequeño por el teatro. Como actor se presentó en París durante una temporada y, por más de trece años, recorrió Francia con su propia compañía teatral. A partir de su regreso a la capital francesa, en la década de los años cincuenta, recibió el apoyo de Luis XIV, y con su protección llegó a consagrarse como escritor, actor, productor y director.

En 1659, estrenó *Las preciosas ridículas*, en la que satiriza las aspiraciones cortesanas de dos jovencitas provincianas. La comedia impresionó tanto que desde su estreno hasta la muerte de su autor se representó en París todos los años. En *El ricachón en la Corte* (1670), Molière ridiculiza a un rico e ingenuo comerciante, Monsieur Jourdain, que aspira a ser recibido en la Corte. El futuro caballero se prepara para la ocasión tomando clases de música, baile, esgrima y filosofía. Estas escenas se encuentran entre las más divertidas que escribiera Molière a la largo de su vida. En *Tartuffe, el impostor* (1664), el autor creó uno de sus personajes más famosos, el del hipócrita religioso. De la audacia de esta obra da testimonio el hecho de que el rey prohibiera su representación pública durante cinco años, pese a considerarla divertida, pensó que la comedia podía ofender al poderoso alto clero francés. Su última comedia, *El enfermo imaginario* (1673), en torno a un hipocondríaco que teme la intervención de los médicos, sigue la tradición de aquellas sátiras de la medicina tan populares en la literatura de su momento. Irónicamente, pocos días después del estreno la obra y en plena representación, Molière se sintió indispuerto y murió al cabo de unas horas.

Las sátiras de Molière, dirigidas contra las convenciones sociales y las debilidades de la naturaleza humana, son un retrato de la sociedad francesa de la época. A pesar de que muchos de sus personajes y argumentos se inspiraron en antiguas comedias griegas y romanas, Molière confirió profundidad psicológica a sus demagogos, avaros, amantes, hipócritas, cornudos y escaladores sociales. Aunque sus comedias hacen reír a todos, hay en ellas un tono de patetismo, que las hace especiales. Molière supo extraer todo el potencial de los estereotipos que retrataba. La interpretación incluía el estudio de las expresiones faciales, los gestos y los chistes.

Otras obras del autor son: *La escuela de los maridos* (1661), *La escuela de las mujeres* (1662), *Don Juan* (1665), *El misántropo* (1666), *El médico a palos* (1666), *Georges Dandin* (1668), *El avaro* (1668), *Anfitrión* (1668), *El señor de Pourceaugnac* (1669), *Los enredos de Scapin* (1671), *La condesa de Escarbagnas* (1671), *Las mujeres sabias* (1672).

Reparto

Monsieur Molière	Orlando Sánchez
Las criadas	Juaris Eusebio
Las hijas	Anya Belaval
Los novios	Alejandro Vázquez
Las esposas	Yaitza Sánchez
Otras criadas	Gladimar Ortiz, Linda Pérez
La soprano	Pilar Oliver

LAS PRECIOSAS RIDÍCULAS

Gorgibus, buen burgués	José Antonio Rodríguez
Cathos, su sobrina	Gladimar Ortiz
Mascarille, un lacayo	Juan Francisco Hiraldo
Jodelet, un lacayo	George Padró

EL RICACHÓN EN LA CORTE

Monsieur Jourdain, nuevo rico	Juan Francisco Hiraldo
Maestro de música	Alejandro Vázquez
Maestro de baile	Iván Vega
Maestro de armas	Miguel Cañizares
Maestro de filosofía	José Antonio Rodríguez
Covielle, criado	George Padró
Los turcos	Miguel Cañizares, José Antonio Rodríguez
	Orlando Sánchez, Gladimar Ortiz

TARTUFFE, EL IMPOSTOR

Orgon, burgués	George Padró
Cléante, su cuñado	Juan Francisco Hiraldo
Tartuffe, falso devoto	Miguel Cañizares

EL ENFERMO IMAGINARIO

Monsieur Bonnefoy, notario	George Padró
Monsieur Purgon, médico	Miguel Cañizares
Thomas, su sobrino	Juan Francisco Hiraldo
Los comediantes	Miguel Cañizares, Yaitza Sánchez, George Padró
	José Antonio Rodríguez, Linda Pérez, Iván Vega
	Gladimar Ortiz, Juan Francisco Hiraldo



FICHA TÉCNICA

Dirección
Coreografía
Dirección técnica y diseño de las luces
Diseño de la escenografía
Realización de la escenografía
Diseño del vestuario

Antonio García del Toro
Zaida Varas
Luis Ramos
Félix Vega
Elías Alvira
Gloria Sáez

Realización del vestuario
Ayudantes de costura
Letra de "Voilà Monsieur Molière"
Música de "Voilà Monsieur Molière"
Grabación música y sonidos

María Socorro Pérez
Hilda Ventura, Aida L. Marcano, Mary J. Morales
Elena Del Ponte
Jean-Philippe Rameau
Luis Edgardo Sierra, Carlos Lazarte

Asistente del director
Asistente del montaje
Utilería
Asistente de iluminación
Guardarropía
Sonidista
Boletería

Norka Méndez
Orlando Sánchez
George Padró, Linda Pérez
Carlos Ramos
Yaitza Sánchez, Anya Belaval
Marianette Córdova
Ketsyan Rivera, Sheila Correa

La obra se desarrolla en uno de los salones barrocos del París del siglo diecisiete.
Habrá un intermedio de diez minutos entre los actos.